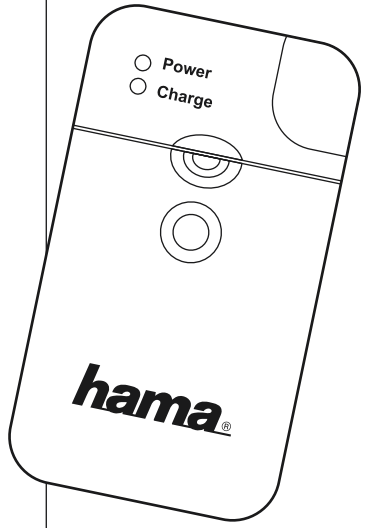
hama
THE SMART SOLUTION

00
081373

Universal Charger "Delta Multi S"

Universal-Ladegerät



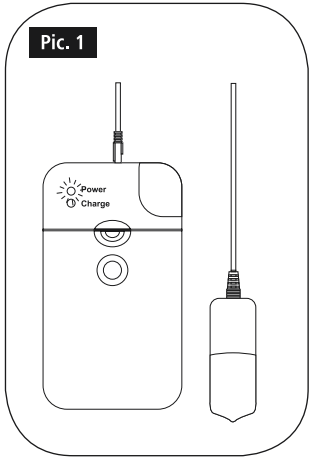
Operating Instructions	GB
Bedienungsanleitung	D
Mode d'emploi	F
Instrucciones de uso	E
Руководство по эксплуатации	RUS
Istruzioni per l'uso	I
Gebruiksaanwijzing	NL
Instrukcja obsługi	PL
Návod k použití	CZ
Manual de instruções	P
Bruksanvisning	S
Pistokelaturi	FIN

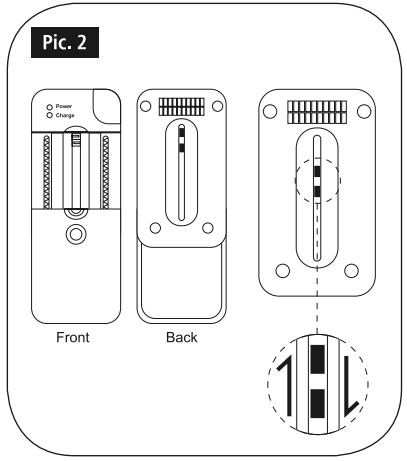
hama

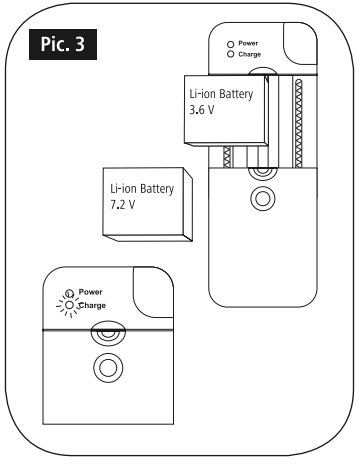
Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

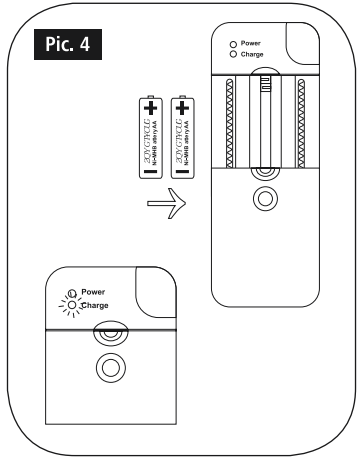
All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00081373/03.15









GB Operating instruction

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

Features

- Suitable for nearly all Li-ion batteries (3.6 V/ 3.7 V/7.2 V/7.4 V) and NiMH batteries (AA/AAA)
- LED function indicator displays charging status
- 100 V-240 V mains connection, suitable for use worldwide in conjunction with country-specific adapter
- USB connection for charging additional devices (5 V/500 mA)
- Voltage and polarity of Li-ion batteries are automatically recognised
- Contacts are adjusted on the bottom of the charger, so it is not necessary to touch the contacts
- Contacts can be easily set to a wide range of configurations
- Charging process automatically switches off to protect the battery

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- "DELTA MULTI S" universal charger
- 100 V-240 V adapter
- These operating instructions

3. Safety Notes

- This product is intended for private, non-commercial use only.
- Only use the product for the intended purpose.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry locations.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Only connect the product to an electrical socket that has been approved for the device. The electrical socket must always be easily accessible.
- Disconnect the product from the power supply using the on/off switch – if this does not exist, disconnect the power cable from the electrical socket.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Keep children away from the packaging material as there is a risk of suffocation.
- Supervise children to ensure that they do not play with the device.
- Immediately dispose of the packaging material in accordance with local disposal regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not use power supply units that are not recommended by the manufacturer.

Electrical shock hazard

- Do not use the product if the power supply unit or power cable are damaged.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified professionals.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

Warning – Batteries

- Do not attempt to charge any Li-ion batteries with voltages above or below the voltage range specified for this charger. This can damage the charger.
- Do not charge NiMH and Li-ion batteries at the same time.
- Do not attempt to charge any non-rechargeable batteries (e.g. alkaline) or any batteries which are damaged, leaking or corroded.

Note

- The product is not designed to charge InfoLithium batteries.
- The charging process only begins if the distance between the two adjustable Li-ion charging contacts is greater than 3 mm.

4. Getting Started and Operation

- Connect the charger to one of the two possible power supplies (Pic. 1). When the red **power** LED remains lit, the charger is in standby mode.

Note

- The charger automatically recognises faulty batteries and does not charge these for safety reasons.
- When the green **charge** LED is flashing, this indicates proper charging.
- The green **charge** LED remains lit when the batteries are fully charged.

4.1 Charging Li-ion batteries

- Open the slide cover of the charger completely until it locks into place.
- Adjust the contacts on the bottom of the charger to fit the particular Li-ion battery to be charged (Pic. 2).
- Insert the battery into the charger (Pic. 3). The charger automatically recognises the polarity of the Li-ion battery.
- Unlock the slide cover by pressing the silver release button and then close the slide cover so that the particular battery is held securely and is touching the contacts.
- Ensure that the green **charge** LED indicates proper charging. If this is not the case, check the contacts.

4.2 Charging NiMH batteries (AA/AAA cells)

- Open the slide cover of the charger completely until it locks into place.
- When charging NiMH batteries, observe the correct polarity indicated on the battery symbols. Insert the NiMH battery with the correct polarity (Pic. 4).
- Unlock the slide cover by pressing the silver release button and then close the slide cover so that the particular battery is held securely and is touching the contacts.
- Ensure that the green **charge** LED indicates proper charging. If this is not the case, check the contacts.
- 1 or 2 NiMH rechargeable batteries can be charged. If 2 NiMH rechargeable batteries are charged at the same time, they must be of the same type (AA or AAA) and have the same capacity and charge state (remaining capacity). We recommend that you only charge 2 rechargeable batteries at the same time, which were used together in the same device.

4.3 USB charging option

- Connect the USB device to be charged with the USB connection on the charger. In contrast to charging options 4.1 and 4.2, the green **charge** LED does not indicate charging.
- The USB charging option supplies a maximum of 5 V/500 mA.

5. Care and Maintenance

Only clean this product with a dry, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

8. Technical Data

Voltage source	12 V DC
Input current	max. 800 mA
Input voltage for power supply unit	100–240 V / 50/60 Hz
Li-ion charging voltage	4.2 V / 8.4 V
Output charging current	650 mA max. (3.6V–3.7V Li-Ionen batteries) 650 mA max. (7.2V–7.4V Li-Ionen batteries) 650 mA max. (1 x NiMH Akku (Typ AA/AAA)) 250mA max. (2 x NiMH Akku (Typ AA/AAA))
Operating temperature	0–40° Celsius

D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

Features

- Geeignet für nahezu alle Li-Ionen-Akkus (3,6 V/ 3,7 V/7,2 V/7,4 V) und NiMH-Akkus (AA/AAA)
- LED-Funktionsanzeige gibt Auskunft über den Ladestatus
- Netzanschluss von 100–240 V geeignet für weltweiten Einsatz in Verbindung mit länderspezifischem Adapter
- USB-Anschluss zum Aufladen weiterer Geräte (5 V/500 mA)
- Automatische Erkennung der Spannung und Polarität von Li-Ionen-Akkus
- Kontakte werden an der Laderunterseite justiert, daher kein Berühren der Kontakte nötig
- Vielfältige und einfache Einstellung der Kontakte
- Automatische Ladeabschaltung zum Schutz der Akkus

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um die Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Universal Ladegerät „DELTA MULTI S“
- Steckernetzteil 100-240V
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung
- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Kein Netzteil verwenden, welches nicht vom Hersteller empfohlen wird

Gefahr eines elektrischen Schlages

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Netzteil oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.

Warnung - Akkus

- Laden Sie keine Li-Ion Akkus, deren Spannung über oder unter der für diesen Lader angegeben liegt. Der Lader kann dadurch beschädigt werden.
- Laden Sie NiMH- und Li-Ion Akkus nicht gleichzeitig.
- Laden Sie keine Batterien (z.B. Alkaline) und keine beschädigten, auslaufenden oder korrodierten Akkus.

Hinweis

- Das Produkt ist nicht geeignet, sog. InfoLithium Akkus zu laden.
- Der Ladevorgang wird nur gestartet, wenn der Abstand der beiden einstellbaren Li-Ion Ladekontakt > 3mm beträgt.

4. Inbetriebnahme und Betrieb

- Verbinden Sie den Lader mit einer der zwei möglichen Stromversorgungen (Pic.1) . Dauerlicht der roten **Power** LED signalisiert den Standby Status des Laders.

Hinweis

- Der Lader erkennt fehlerhafte Akkus automatisch und lädt diese aus Sicherheitsgründen nicht.
- Ein korrekter Ladevorgang wird durch die blinkende grüne **Charge**-LED angezeigt.
- Voll geladene Akkus werden durch eine dauerhaft leuchtende grüne **Charge**-LED angezeigt.

4.1 Li-Ion Akkus laden

- Öffnen Sie die Schiebeabdeckung des Laders vollständig bis zum Einrasten.
- Justieren Sie die Kontakte an der Laderunterseite passend für den jeweiligen zu ladenden Li-Ion Akku (Pic.2).
- Legen Sie den Akku in den Lader ein (Pic. 3). Der Lader erkennt bei Li-Ion Akkus die Polarität automatisch.
- Entriegeln Sie die Schiebeabdeckung durch Druck auf die silberne Entriegelungstaste und schließen Sie die Schiebeabdeckung, so dass der jeweilig eingelegte Akkutyp sauber gehalten und kontaktiert wird.
- Achten Sie darauf, ob die grüne **Charge**-LED einen korrekten Ladevorgang anzeigt. Ist dies nicht der Fall, überprüfen Sie die Kontaktierung.

4.2 NiMH Akkus laden (AA/AAA-Zellen)

- Öffnen Sie die Schiebeabdeckung des Laders vollständig bis zum Einrasten.
- Bei NiMH-Akkus beachten Sie die Batteriesymbole und die darauf angegebene Polarität. Legen Sie die NiMH-Akkus polrichtig ein (Pic.4)!
- Entriegeln Sie die Schiebeabdeckung durch Druck auf die silberne Entriegelungstaste und schließen Sie die Schiebeabdeckung, so dass der jeweilig eingelegte Akkutyp sauber gehalten und kontaktiert wird.
- Achten Sie darauf, ob die grüne **Charge**-LED einen korrekten Ladevorgang anzeigt. Wenn nicht, überprüfen Sie die Kontaktierung.
- Es können 1 oder 2 NiMH-Akkus geladen werden. Werden 2 NiMH-Akkus gleichzeitig geladen, müssen diese vom selben Typ (AA oder AAA) sein und die gleiche Kapazität und gleichen Ladezustand (Restkapazität) haben. Es ist zu empfehlen, nur Akkus gleichzeitig zu laden, die zusammen in einem Gerät verwendet werden.

4.3 USB Ladeoption

- Verbinden Sie das zu ladende USB Gerät mit dem USB Anschluss des Laders. Im Gegensatz zu den beiden Ladeoptionen 4.1 und 4.2 erfolgt hier keine Anzeige durch die grüne **Charge**-LED!
- Die USB Ladeoption liefert max. 5 V/500 mA.

5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, trockenen Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

6. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

8. Technische Daten

Spannungsquelle	12 V DC
Eingangsstrom	max. 800 mA
Eingangsspannung Netzteil	100–240 V / 50/60 Hz
Ladespannung Li-Ion	4.2 V / 8.4 V
Ausgangs-Ladestrom	650 mA max. (3.6V–3.7V Li-Ionen Akkus) 650 mA max. (7.2V–7.4V Li-Ionen Akkus) 650 mA max. (1 x NiMH Akku (Typ AA/AAA)) 250mA max. (2 x NiMH Akku (Typ AA/AAA))
Betriebstemperatur	0–40° Celsius

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

Caractéristiques

- Convient à pratiquement toutes les batteries lithium-ion (3,6 V/3,7 V/7,2 V/7,4 V) et batteries NiMH (LR6/AA / LR03/AAA)
- La LED de fonctionnement indique l'état de charge de la batterie
- Raccordement secteur 100-240 V adapté à une utilisation dans le monde entier conjointement avec un adaptateur spécifique au pays
- Connexion USB pour la recharge d'autres appareils (5 V/500 mA)
- Reconnaissance automatique de la tension et de la polarité des batteries lithium-ion
- Les contacts sont ajustés sur la face inférieure du chargeur ; il n'est donc pas nécessaire de toucher les contacts
- Diverses possibilités de réglage et réglage simple des contacts
- Coupure de charge automatique pour protéger les batteries

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Chargeur universel « DELTA MULTI S »
- Bloc d'alimentation 100-240 V
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.
- Coupez le produit du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Surveillez les enfants afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- N'utilisez aucun bloc secteur non recommandé par le fabricant.

Risque d'électrocution

- Cessez d'utiliser le produit en cas de détérioration du bloc secteur ou du câble d'alimentation.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

Avertissement - batteries

- Ne rechargez pas de batteries lithium-ion dont la tension ne correspond pas à la tension indiquée pour ce chargeur. Risque de détérioration du chargeur.
- Ne chargez pas simultanément des batteries lithium-ion et des batteries NiMH.
- Ne chargez pas de piles non rechargeables (alcalines, par exemple), ni de batteries endommagées, ayant coulé ou corrodées.

Remarque

- Le produit n'est pas conçu pour charger des batteries de type InfoLITHIUM.
- La procédure de charge démarre uniquement lorsque la distance entre les deux contacts de charge lithium-ion réglables > 3 mm.

4. Mise en service et fonctionnement

- Branchez le chargeur en utilisant une des deux possibilités d'alimentation (fig. 1). L'allumage constant du voyant LED rouge d'alimentation indique l'état de veille du chargeur.

Remarque

- Le chargeur détecte automatiquement les batteries défectueuses et, pour des raisons de sécurité, ne les charge pas.
- Une procédure correcte de charge est indiquée par le clignotement du voyant LED vert **Charge**.
- La charge complète des batteries est indiquée par l'allumage en permanence du voyant LED vert **Charge**.

4.1 Charge de batteries lithium-ion

- Ouvrez entièrement le couvercle coulissant jusqu'à la butée.
- Ajustez les contacts sur la face inférieure du chargeur en fonction de la batterie lithium-ion que vous désirez charger (fig.2).
- Insérez la batterie dans le chargeur (fig. 3). Le chargeur détecte automatiquement la polarité des batteries lithium-ion.
- Débloquez le couvercle coulissant en appuyant sur la touche de verrouillage argentée et refermez-le de telle sorte que la batterie insérée soit parfaitement positionnée et que le contact soit correctement établi.
- Contrôlez que la procédure de charge soit indiquée par l'allumage en permanence du voyant LED vert **Charge**. Vérifiez les contacts si ce n'est pas le cas.

4.2 Charge de batteries NiMH (cellules AA/AAA)

- Ouvrez entièrement le couvercle coulissant jusqu'à la butée.
- En présence de batteries NiMH, respectez le symbole de batteries et la polarité indiquée. Insérez les batteries NiMH conformément aux indications de polarité (fig. 4).
- Débloquez le couvercle coulissant en appuyant sur la touche de verrouillage argentée et refermez-le de telle sorte que la batterie insérée soit parfaitement positionnée et que le contact soit correctement établi.
- Contrôlez que la procédure de charge soit indiquée par l'allumage en permanence du voyant LED vert **Charge**. Vérifiez les contacts si ce n'est pas le cas.
- 1 ou 2 batteries NiMH peuvent être rechargés simultanément. Pour la recharge simultanée de deux 2 batteries NiMH, ces deux batteries doivent être de même type (LR6 ou LR03), de même capacité et de même état de charge (capacité résiduelle). Nous vous recommandons de ne recharger simultanément que des batteries destinées à être utilisées ensembles dans un même appareil.

4.3 Option de charge USB

- Branchez l'appareil USB que vous désirez recharger à l'aide de la connexion USB du chargeur. Contrairement aux options de charge 4.1 et 4.2, le voyant LED vert **Charge** ne s'allume pas.
- L'option de charge USB fournit un courant maximal de 5 V/500 mA.

5. Soins et entretien

Nettoyez ce produit uniquement avec un chiffon non pelucheux sec et n'utilisez aucun détergent agressif.

6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

8. Caractéristiques techniques

Source de tension	12 V CC
Courant d'entrée	800 mA maxi
Tension d'entrée du bloc secteur	100–240 V / 50/60 Hz
Tension de charge lithium-ion	4.2 V / 8.4 V
Courant de sortie/charge	650 mA maxi (batteries lithium-ion 3,6 V - 3,7 V) 650 mA maxi (batteries lithium-ion 7,2 V - 7,4 V) 650 mA max. (1 x NiMH Akku (Typ AA/AAA)) 250mA max. (2 x NiMH Akku (Typ AA/AAA))
Température de service	0–40° C

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

Prestaciones

- Adecuado para casi todas las pilas recargables de iones de litio (3,6 V/3,7 V/7,2 V/7,4 V) y pilas recargables NiMH (AA/AAA)
- El indicador LED de funcionamiento informa sobre el estado de carga
- Conexión eléctrica de 100-240 V adecuada para usar en todo el mundo en combinación adaptador específico del país
- Puerto USB para cargar otros aparatos (5 V/500 mA)
- Detección automática de la tensión y la polaridad de las pilas recargables de iones de litio
- Los contactos se ajustan en el lado inferior del cargador, por lo que no es necesario tocar los contactos
- Ajuste variado y sencillo de los contactos
- Interrupción automática de la carga para proteger las pilas recargables

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Cargador universal "DELTA MULTI S"
- Fuente de alimentación 100-240V
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad, el calor excesivo y utilícelo sólo en recintos secos.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol
- Utilice el producto sólo en una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar fácilmente accesible en todo momento.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off – de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el producto.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- No utilice ninguna fuente de alimentación no recomendada por el fabricante.

Peligro de sufrir una descarga eléctrica

- No utilice el producto si la fuente de alimentación o el cable eléctrico están dañados.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

Aviso - pilas recargables

- No cargue pilas recargables de iones de litio, cuya tensión es superior o inferior a la indicada para este cargador. Eso puede provocar el deterioro del cargador.
- No cargue simultáneamente pilas recargables NiMH y de iones de litio.
- No cargue baterías (p. ej. alcalinas) ni pilas recargables deterioradas, derramadas o corroídas.

Nota

- El producto no es adecuado para cargar las llamadas pilas recargables infolitio.
- El proceso de carga se inicia sólo si la distancia entre los dos contactos de carga de iones de litio ajustable > 3mm.

4. Puesta en servicio y funcionamiento

- Conecte el cargador con una de las dos tomas de corriente posibles (Pic.1). Luz permanente del LED **Power** rojo señaliza el estado standby del cargador.

Nota

- El cargador detecta automáticamente las pilas recargables defectuosas y no las carga por razones de seguridad.
- Un proceso de carga correcto es indicado por el LED **Charge** verde parpadeante.
- El estado totalmente cargado de las pilas recargables es indicado por la luz verde permanente del LED **Charge**.

4.1 Carga de pilas recargables de iones de litio

- Abra totalmente hasta que encaje la cubierta deslizante del cargador.
- Ajuste los contactos en el lado inferior del cargador de tal modo que estén adaptados a la respectiva pila recargable de iones de litio que desea cargar (Pic.2).
- Coloque la pila recargable en el cargador (Pic. 3). El cargador detecta automáticamente la polaridad de las pilas recargables de iones de litio.
- Desbloquee la cubierta deslizante presionando sobre la tecla de desbloqueo plateada y cierre la cubierta deslizante de modo que el respectivo tipo de pila recargable colocado se sujete y se contacte correctamente.
- Asegúrese de que el LED **Charge** verde indica un proceso de carga correcto. Si no es el caso, compruebe los contactos.

4.2 Carga de pilas recargables NiMH (pilas AA/AAA)

- Abra totalmente hasta que encaje la cubierta deslizante del cargador.
- En el caso de las pilas recargables NiMH tenga en cuenta los símbolos de batería y la polaridad indicada en los mismos. Coloque las pilas recargables NiMH con polaridad correcta (Pic.4).
- Desbloquee la cubierta deslizante presionando sobre la tecla de desbloqueo plateada y cierre la cubierta deslizante de modo que el respectivo tipo de pila recargable colocado se sujete y se contacte correctamente.
- Asegúrese de que el LED **Charge** verde indica un proceso de carga correcto. Si no es el caso, compruebe los contactos.
- Es posible cargar 1 o 2 pilas recargables NiMH. Si se cargan 2 pilas recargables NiMH simultáneamente, estas deben ser del mismo tipo (AA o AAA) y tener la misma capacidad y el mismo estado de carga (capacidad restante). Se recomienda cargar simultáneamente únicamente pilas recargables que hayan sido utilizadas a la vez en un dispositivo.

4.3 Opción de carga USB

- Conecte el aparato USB que desea cargar con el puerto USB del cargador. Contrario a las dos opciones de carga 4.1 y 4.2, en este caso no hay ninguna indicación por el LED **Charge** verde.
- La opción de carga USB suministra máx. 5 V/500 mA.

5. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño seco que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

7. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

8. Datos técnicos

Fuente de alimentación	12 V CC
Corriente de entrada	máx. 800 mA
Tensión de entrada fuente de alimentación	100–240 V / 50/60 Hz
Tensión de carga de iones de litio	4.2 V / 8.4 V
Corriente de carga de salida	650 mA máx. (pilas recargables de iones de litio de 3.6V–3.7V) 650 mA máx. (pilas recargables de iones de litio de 7.2V–7.4V) 650 mA max. (1 x NiMH Akku (Typ AA/AAA)) 250mA max. (2 x NiMH Akku (Typ AA/AAA))
Temperatura de funcionamiento	0–40° C

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

Функциональные возможности

- Для всех литий-ионных (3,6В/3,7В/7,2В/7,4В) и никель-металлогидридных аккумуляторов (AA/AAA).
- Светодиодная индикация режима заряда.
- Сетевой разъем 100–240 В для эксплуатации в разных странах мира.
- USB-разъем для заряда других устройств (5 В/500 мА).
- Автоматическое обнаружение напряжения и полярности аккумуляторов.
- Контакты для различных типов аккумуляторов регулируются снизу, прикасаться к контактам сверху не требуется.
- Регулировка контактов.
- Функция автоматического отключения для защиты аккумуляторов.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- Универсальное зарядное устройство «DELTA MULTI S»
- Блок питания 100-240 В
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать изделие не по назначению.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
- Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна быть легко доступна.
- Отключать с помощью выключателя электросети, а при его отсутствии вытащить провод из розетки.
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- Упаковку утилизировать в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Запрещается применять блоки питания, которые не были санкционированы производителем.

Берегись высокого напряжения!

- Запрещается эксплуатация при неисправном блоке питания или поврежденном кабеле питания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

Аккумуляторы. Техника безопасности

- Не заряжайте литий-ионные аккумуляторы, напряжение которых не соответствует характеристикам зарядного устройства. Это может стать причиной выхода зарядного устройства из строя.
- Запрещается заряжать одновременно никель-металлогидридные и литий-ионные аккумуляторы.
- Запрещается заряжать обычные батареи, а также аккумуляторы с повреждениями, утечкой электролита и коррозией.

Примечание

- Запрещается заряжать аккумуляторы „InfoLithium".
- Процесс заряда начнется только, если расстояние между контактами для литий-ионных аккумуляторов превышает 3 мм.

4. Ввод в эксплуатацию и эксплуатация

- Подключите зарядное устройство к одному из двух источников питания (рис. 1). Непрерывно горящая красная лампа показывает, что устройство находится в ждущем режиме.

Примечание

- Если устройство обнаружит недопустимый аккумулятор, процесс заряда на начинается.
- Во время заряда мигает зеленая лампа.
- По окончании заряда зеленая лампа горит непрерывно.

4.1 Порядок заряда литий-ионных аккумуляторов

- Откройте крышку до упора.
- Отрегулируйте контакты по размеру аккумуляторов (рис. 2.).
- Вставьте аккумуляторы в устройство (рис. 3). Полярность аккумуляторов определяется устройством автоматически.
- Нажмите на серебряный фиксатор крышки и закройте ее так, чтобы все аккумуляторы сохраняли надежное присоединение к контактам.
- Зеленая лампа показывает начало процесса заряда. Если зеленая лампа не горит, проверьте контакты.

4.2 Порядок заряда никель-металлогидридных аккумуляторов (AA/AAA)

- Откройте крышку до упора.
- Загружая никель-металлогидридные аккумуляторы, соблюдайте полярность (рис. 4).
- Нажмите на серебряный фиксатор крышки и закройте ее так, чтобы все аккумуляторы сохраняли надежное присоединение к контактам.
- Зеленая лампа показывает начало процесса заряда. Если зеленая лампа не горит, проверьте контакты.
- Для заряда 1 или 2 никель-металлогидридных аккумуляторов. При одновременном заряде 2 никель-металлогидридных аккумуляторов они должны быть одинакового типа (AA или AAA), одинаковой емкости, а также одинаковой остаточной емкости. Одновременно рекомендуется заряжать аккумуляторы, которые вместе применяются в одном устройстве.

4.3 Заряд через USB

- Подключите USB-прибор к USB-разъему зарядного устройства. В отличие от функций, описанных в пунктах 4.1 и 4.2, заряд через USB не сопровождается индикацией зеленой лампой.
- Максимальные параметры заряда через USB: 5 В/500 мА.

5. Уход и техническое обслуживание

Чистку производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

7. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

8. Технические характеристики

Питание	12 В=
Входной ток	макс. 800 мА
Входное напряжение блока питания	100–240 В / 50-60 Гц
Напряжение заряда для литий-ионных батарей	4,2 В / 8,4 В
Выходной зарядный ток	650 мА макс. (3,6-3,7 В для литий-ионных) 650 мА макс. (7,2-7,4 В для литий-ионных) 650 мА макс. (1 никель-металлогидр. аккум. (Typ AA/AAA)) 250 мА макс. (2 никель-металлогидр. аккум. Typ AA/AAA)
Рабочая температура	0–40° C

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

Caratteristiche

- Adatto per quasi tutte le batterie Li-Ion (3,6V/3,7V/7,2V/7,4V) e NiMH (AA/AAA)
- L'indicazione di funzionamento a LED informa sullo stato di carica
- Allacciamento alla rete di 100-240V adatto per l'impiego universale in abbinamento all'adattatore specifico del paese
- Attacco USB per caricare altri apparecchi (5 V/500 mA)
- Riconoscimento automatico di tensione e polarità di batterie Li-Ion
- I contatti vengono regolati sul lato inferiore del caricabatterie, per cui non è necessario toccare i contatti
- Impostazione varia e semplice dei contatti
- Disinserimento di carica automatico per la protezione delle batterie

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Caricabatterie universale „DELTA MULTI S"
- Alimentatore a spina 100-240V
- Queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in locali asciutti.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Collegare il prodotto solo a una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere raggiungibile in qualsiasi momento.
- Scollegare il prodotto dalla rete mediante l'interruttore on/off; se questo non è presente, estrarre il cavo di rete dalla presa.
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con il prodotto.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per non perdere i diritti di garanzia.
- Non utilizzare alimentatori che non sono consigliati dal produttore!

Pericolo dovuto a scossa elettrica

- Non utilizzare il prodotto se l'alimentatore o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.

Attenzione - batterie

- Non caricare le batterie Li-Ion la cui tensione si trova al di sopra o al di sotto di quella indicata per questo caricatore., per evitare di danneggiare il caricatore.
- Non caricare contemporaneamente le batterie NiMH e Li-Ion.
- Non caricare batterie alcaline, né batterie danneggiate, scadute o corrose.

Avvertenza

- Il prodotto non è adatto a caricare le cosiddette batterie InfoLITHIUM™.
- Il processo di carica viene avviato se la distanza dei due contatti di carica impostabili Li-Ion > 3mm.

4. Messa in esercizio e funzionamento

- Collegare il caricatore a una o due alimentazioni elettriche possibili (fig. 1). La luce continua del LED rosso Power segnala lo stato di standby del caricatore.

Avvertenza – Batterietyp

- Il caricatore riconosce automaticamente le batterie difettose e, per ragioni di sicurezza non le carica.
- Un processo di carica corretto viene indicato dal LED verde **Charge** lampeggiante.
- Se le batterie sono completamente cariche, il LED verde **Charge** è a luce verde fissa.

4.1 Carica di batterie Li-Ion

- Aprire completamente il coperchio del caricatore fino all'arresto.
- Regolare i contatti sul lato inferiore del caricatore in modo che corrispondano alla batteria Li-Ion (fig. 2) da caricare.
- Inserire la batteria nel caricatore (fig. 3). Il caricatore riconosce automaticamente la polarità nelle batterie Li-Ion.
- Sbloccare il coperchio scorrevole premendo sul tasto di sblocco argentato e chiudere il coperchio scorrevole affinché le batterie restino pulite e facciano contatto.
- Prestare attenzione se il LED verde **Charge** indica un processo di carica corretto. In caso contrario, verificare i contatti.

4.2 Carica di batterie NiMH (tipo AA/AAA)

- Aprire completamente il coperchio del caricatore fino all'arresto.
- Per le batterie NiMH, prestare attenzione ai simboli delle batterie e alla polarità indicata. Inserire le batterie NiMH con la polarità corretta (fig. 4)!.
- Sbloccare il coperchio scorrevole premendo sul tasto di sblocco argentato e chiudere il coperchio scorrevole affinché le batterie restino pulite e facciano contatto.
- Prestare attenzione se il LED verde **Charge** indica un processo di carica corretto. In caso contrario, verificare i contatti.

- È possibile caricare 1 o 2 batterie NiMH. Se si caricano contemporaneamente 2 batterie NiMH, devono essere dello stesso tipo (AA o AAA) e avere la stessa capacità e lo stesso stato di carica (carica residua). Si consiglia di caricare contemporaneamente soltanto batterie che vengono utilizzate insieme in un apparecchio.

4.3 Opzione di carica USB

- Collegare l'apparecchio USB da caricare all'attacco USB del caricatore. A differenza delle due opzioni di carica 4.1 e 4.2 qui non viene indicato nulla attraverso il LED verde **Charge**!
- L'opzione di carica USB fornisce max. 5 V/500 mA.

5. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

7. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

8. Dati tecnici

Alimentatore	12 V DC
Corrente di ingresso	max. 800 mA
Tensione d'ingresso alimentatore	100–240 V / 50/60 Hz
Tensione di carica Li-Ion	4.2 V / 8.4 V
Uscita corrente di carica	650 mA max. (batterie Li-Ion 3.6V–3.7V) 650 mA max. (batterie Li-Ion 7,2V-7,4V) 650 mA max. (1 batteria NiMH (Typ AA/AAA)) 250 mA max. (2 batteria NiMH (Typ AA/AAA))
Temperatura di esercizio	0–40° Celsius

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

Hoofdkenmerken

- geschikt voor bijna alle Li-Ion-accu's (3,6 V/3,7 V/7,2 V/7,4 V) en NiMH-accu's (AA/AAA)
- LED-indicatie geeft de laadstatus aan
- Voedingsnetaansluiting van 100-240 V geschikt voor het wereldwijde gebruik in combinatie met de landspecifieke adapter
- USB-aansluiting voor het opladen van andere apparatuur (5 V/500 mA)
- Automatisch herkennen van de spanning en polariteit van Li-Ion accu's
- Contacten worden aan de onderkant van de oplader passend afgesteld; dientengevolge hoeven de contacten niet te worden aangeraakt
- Veelvoudige en eenvoudige instelling van de contacten
- Automatische oplaaduitschakeling ter bescherming van de accu's

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- universele lader „DELTA MULTI S"
- stekkervoedingsadapter 100-240 V
- bedieningsinstructies ter tafel

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Product beschermen tegen vuil, vocht en oververhitting. Alleen in droge ruimtes opstellen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet te allen tijde goed toegankelijk zijn.
- Het product met behulp van de aan/uit schakelaar van het net scheiden – indien deze niet ter beschikking is, trek dan de netstekker uit het stopcontact.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik geen voedingsadapter die niet door de fabrikant wordt aanbevolen.

Gevaar voor een elektrische schok

- Gebruik het product niet indien de voedingsadapter of de netkabel is beschadigd.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.

Waarschuwing – accu's

- Laad geen Li-Ion-accu's waarvan de spanning boven of onder de voor deze oplader aangegeven waarde ligt. De oplader kan daardoor worden beschadigd.
- NiMH- en Li-Ion-accu's niet tegelijkertijd opladen.
- Laad geen batterijen (bijv. alkaline) op en geen beschadigde, lekkende of corroderende accu's.

Aanwijzing

- Het product is niet geschikt voor het opladen van zgn. InfoLithium-accu's.
- Het opladen start pas dan, indien de afstand van de beide instelbare Li-Ion-laadcontacten > 3 mm bedraagt.

4. Inbedrijfstellen en werking

- Sluit de oplader op één van de twee mogelijke stroomvoorzieningen aan (afb. 1). De continu brandende Power-LED signaleert de stand-by-status van oplader.

Aanwijzing

- De oplader herkent automatisch defecte accu's en laadt deze om veiligheidstechnische redenen niet op.
- Een correct verlopend laadproces wordt door middel van de knipperende groene **Charge**-LED weergegeven.
- Volledig opgeladen accu's worden door middel van een continu groen brandende **Charge**-LED weergegeven.

4.1 Li-Ion-accu's opladen

- Open de schuifbare afdekking van de oplader volledig totdat hij vastklikt.
- Stel de contacten aan de onderkant van de oplader passend voor de desbetreffende op te laden Li-Ion-accu in (afb. 2).
- Plaats de accu in de oplader (afb. 3). De oplader herkent automatisch de polariteit (+ en -) van Li-Ion accu's.
- Ontgrendel de schuifbare afdekking door op de zilverkleurige ongrendelingstoets te drukken en sluit de schuifbare afdekking zodat het desbetreffende geplaatste type accu goed wordt vastgehouden en de polen goed contact maken.
- Let op: een correct verlopend laadproces wordt door middel van de knipperende groene **Charge**-LED weergegeven. Is dit niet het geval: controleer of de polen goed contact maken.

4.2 NiMH-accu's opladen (AA/AAA-cellen)

- Open de schuifbare afdekking van de oplader volledig totdat hij vastklikt.
- Let bij NiMH-accu's op de accusymbolen en de daarop aangegeven polariteit (+ en -). Plaats de NiMH-accu's met de polen in de juiste richting (afb. 4)!
- Ontgrendel de schuifbare afdekking door op de zilverkleurige ongrendelingstoets te drukken en sluit de schuifbare afdekking zodat het desbetreffende geplaatste type accu goed wordt vastgehouden en de polen goed contact maken.
- Let op: een correct verlopend laadproces wordt door middel van de knipperende groene **Charge**-LED weergegeven. Is dit niet het geval: controleer of de polen goed contact maken.
- Er kan/kunnen 1 of 2 NiMH-accu's worden opgeladen. Indien er 2 NiMH-accu's tegelijkertijd worden opgeladen, dan dienen deze van hetzelfde type (AA of AAA) te zijn en dezelfde capaciteit en dezelfde laadtoestand (restcapaciteit) te hebben. Het is algemeen raadzaam, uitsluitend accu's op te laden, welke samen in een toestel worden gebruikt.

4.3 USB-oplaadoptie

- Sluit het op te laden USB-toestel op de USB-aansluiting van de oplader aan. In tegenstelling tot de beide oplaadopties 4.1 en 4.2 vindt hier geen weergave door de groene **Charge**-LED plaats!
- De USB-oplaadoptie levert max. 5 V/500 mA.

5. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product alleen met een pluisvrije, droge doek en gebruik geen agressieve reinigers.

6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

7. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier:
www.hama.com

8. Technische specificaties

Spanningsbron	12 V DC
Ingangsstroom	max. 800 mA
Ingangsspanning voedingsadapter	100–240 V / 50/60 Hz
Oplaadspanning Li-Ion	4.2 V / 8.4 V
Laadstroom op de uitgang	650 mA max. (3.6V–3.7V Li-Ion-accu's) 650 mA max. (7.2V–7.4V Li-Ion-accu's) 650 mA max. (1 x NiMH-accu (Typ AA/AAA)) 250 mA max. (2 x NiMH-accu (Typ AA/AAA))
Bedrijfstemperatuur	0–40° Celsius

Dziękujemy za zakup produktu Hama!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcją należy zachować , gdyż może się jeszcze przydać.

Opis produktu

- Ładowarka przeznaczona do większości akumulatorów Li-Ion (3,6 V/ 3,7 V/7,2 V/7,4 V) i NiMH- (AA/AAA)
- Kontrolka zasilania LED
- Podłączenie sieciowe 100–240 V możliwość użycia na całym świecie za pomocą odpowiednich adapterów sieciowych
- Wejście USB do ładowania urządzeń USB (5 V/500 mA)
- Automatyczne rozpoznanie napięcie oraz polaryzacji przy akumulatorach Li-Ion
- Bardzo prosty sposób dostosowania położenia styków
- Dostosowanie położenia styków na spodzie ładowarki, bez konieczności ich dotykania
- Automatyczne odłączenie ładowania

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- Uniwersalna ładowarka „DELTA MULTI S"
- Zasilacz sieciowy 100-240V
- Instrukcja obsługi

3. Środki ostrożności

- Produkt przeznaczony do użytku domowego.
- Produktu należy używać zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt należy chronić przed zabrudzeniami, wilgocią, przegrzaniem oraz używać tylko w suchych pomieszczeniach.
- Produktu nie należy używać w pobliżu źródeł ciepła oraz w bezpośrednim nasłonecznieniu
- Produkt należy podłączyć, które będzie w każdej chwili swobodnie dostępne.
- Produkt należy zawsze wyłączać i włączać za pomocą wyłącznika, a jeśli go nie posiada należy wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Przewody należy ułożyć tak, aby nie stanowiły zagrożenia.
- Nigdy nie należy zgniatać, ani zaginać kabli.
- Produkt chronić przed upadkiem.
- Elementy opakowania należy przechowywać z dala od dzieci.
- Produkt elektryczny należy przechowywać z dala od dzieci.
- Resztki opakowania należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami o usuwaniu odpadów.
- Nie dokonywać zmian w konstrukcji produktu pod groźbą utraty gwarancji.
- Nie należy używać zasilaczy innych niż oryginalny.

Niebezpieczeństwo spięcia elektrycznego

- Nigdy nie należy używać produktu w przypadku uszkodzenia.
- Napraw nie należy dokonywać samemu. Naprawy zlecać wykwalifikowanym fachowcom.
- Nie należy otwierać obudowy urządzenia.

Ostrzeżenia dotyczące akumulatorów

- Nie należy ładować akumulatorów typu Li-Ion których napięcie jest większe lub mniejsze od wskazanego na oryginalnych akumulatorach. Ładowarka może zostać uszkodzona.
- Nie należy ładować akumulatorów NiMH i Li-Ion jednocześnie.
- Nie należy ładować baterii (np.: alkalicznych) oraz uszkodzonych, skorodowanych akumulatorów.

Wskazówki

- W ładowarce nie należy ładować tzw. akumulatorów InfoLithium.
- Proces ładowania zostanie rozpoczęty, gdy odległość między 2 stykami Li-Ion jest > 3mm.

4. Uruchomienie ładowarki oraz użycie

- Podłączyć ładowarkę do jednego ze źródeł zasilania, tak jak pokazano na (rys.1) .Czerwona kontrolka LED sygnalizuje zasilanie.

Wskazówka

- Ładowarka rozpoznaje automatycznie uszkodzone akumulatory. Proces ładowania w takim przypadku nie rozpocznie się.
- Mrugająca zielona kontrolka LED sygnalizuje proces ładowania.
- Gdy zielona kontrolka przestanie mrugać i będzie świecić światłem ciągłym, oznacza to, proces ładowania zakończył się.

4.1 Ładowanie akumulatorów Li-Ion

- Otworzyć pokrywę ładowarki.
- Wyregulować styki za pomocą suwaka na spodzie ładowarki, odpowiednio do typu akumulatorów Li-Ion (rys.2).
- Włożyć akumulatory do ładowarki (rys. 3). Przy akumulatorach Li-Ion polaryzacja zostanie rozpoznana automatycznie.
- Pokrywę ładowarki należy odblokować przyciskając przycisk odblokowujący. Pokrywę należy zamknąć.
- Zielona kontrolka LED wskaże prawidłowy przepływ prądu przez styki . W przeciwnym razie należy sprawdzić osadzenie akumulatorów w ładowarce.

4.2 Ładowanie akumulatorów NiMH (AA/AAA)

- Otworzyć pokrywę ładowarki.
- Włożyć akumulatory do ładowarki (rys. 4). Przy akumulatorach NiMH należy uważać na właściwą polaryzację. Akumulatory NiMH włożyć zgodnie z polaryzacją. (rys.4)!
- Pokrywę ładowarki należy odblokować przyciskając przycisk odblokowujący. Pokrywę należy zamknąć.
- Zielona kontrolka LED wskaże prawidłowy przepływ prądu przez styki . W przeciwnym razie należy sprawdzić osadzenie akumulatorów w ładowarce.
- Możliwość ładowania 1 lub 2 akumulatorów NiMH. W przypadku ładowania 2 akumulatorów, należy dobrać je według tego samego typu (np: AA i AAA) oraz tej samej pojemności i stanu naładowania. Zaleca się ładowania parami akumulatorów, które były wykorzystywane w tym samym urządzeniu.

4.3 Opcja ładowania USB

- Do ładowarki podłączyć urządzenie USB za pomocą przewodu USB. W przeciwieństwie do sposobu ładowania opisanego w 4.1 i 4.2 zielona kontrolka nie zapali się!
- Port USB w ładowarce dostarcza maks. 5 V/500 mA.

5. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

8. Dane techniczne

Źródło napięcia	12 V DC
Prąd wejściowy	maks. 800 mA
Napięcie wejściowe Zasilacz	100–240 V / 50/60 Hz
Napięcie ładowania Li-Ion	4.2 V / 8.4 V
Prąd ładowania na wyjściu	650 mA maks. (3.6V–3.7V Li-Ionen Akkus) 650 mA maks. (7.2V–7.4V Li-Ionen Akkus) 650 mA maks. (1 x NiMH Akku (Typ AA/AAA)) 250 mA maks. (2 x NiMH Akku (Typ AA/AAA))
Temp. robocza	0–40° Celsius

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Věnujte, prosím, pozornost všem následujícím instrukcím a informacím. Uchovejte tento návod pro budoucí použití. Pokud zařízení prodáte, předejte tento návod novému majiteli.

Vlastnosti

- Vhodné pro téměř všechny Lithiové akumulátory (3,6 V/3,7 V/7,2 V/7,4 V) a NiMH akumulátory (AA/AAA).
- LED indikace provozních stavů.
- Napájení 100-240 V, vhodné pro celosvětové použití (s příslušným zásuvkovým adaptérem).
- USB zásuvka pro nabíjení dalších zařízení (5 V/500 mA).
- Automatická detekce napětí a polarity lithiových akumulátorů.
- Posuvníky pro nastavení kontaktů na spodní straně, není třeba se dotýkat kontaktů.
- Kontakty lze snadno nastavit v širokém rozsahu.
- Automatické ukončení nabíjení pro ochranu akumulátoru.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- Univerzální nabíječka „DELTA MULTI S“
- Síťový napájecí adaptér 100-240 V
- Návod k použití

3. Bezpečnostní upozornění

- Toto zařízení je určeno pro domácí, nekomerční použití.
- Používejte zařízení pouze ke stanovenému účelu.
- Chraňte zařízení před nečistotami, vlhkostí a přehřátím, používejte jej pouze v suchém prostředí.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti topných těles nebo jiných zdrojů tepla, chraňte jej před přímým slunečním zářením.
- Připojujte zařízení do elektrické zásuvky k tomu určené. Zásuvka musí být snadno dostupná.
- Odpojujte zařízení od napájení pomocí síťového vypínače – pokud jím zařízení není vybaveno, odpojujte jej ze zásuvky.
- Všechny kabely veďte tak, aby nepředstavovaly překážku.
- Neohýbejte kabely a chraňte je před poškozením.
- Zabraňte nárazům a pádu zařízení.
- Nenechte děti hrát si s obalovým materiálem, hrozí riziko udušení.
- Nenechte děti hrát si se zařízením.
- Obalový materiál zlikvidujte podle platných místních předpisů.
- Nezasahujte do zařízení, ztratili byste nárok na záruku.
- Nepoužívejte napájecí adaptéry, které nejsou doporučeny výrobcem.

Riziko úrazu elektrickým proudem

- Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozen napájecí adaptér nebo kabel.
- Neopravujte zařízení sami, opravu svěřte odbornému servisu.
- Neotevírejte zařízení a nepoužívejte jej, pokud je poškozeno.

Upozornění – akumulátory

- Nenabíjejte žádné lithiové akumulátory jiným napětím, než umožňuje tato nabíječka. Mohlo by dojít k poškození nabíječky.
- Nenabíjejte najednou lithiové a NiMH akumulátory.
- Nenabíjejte primární baterie (nenabíjecí, např. alkalické) a vytékající nebo jinak poškozené akumulátory.

Poznámka

- Produkt není navržen pro nabíjení akumulátorů InfoLithium.
- Nabíjení je možné, pouze pokud je vzdálenost pohyblivých kontaktů větší než 3 mm.

4. Uvedení do provozu a používání

- Připojte nabíječku k jednomu ze dvou napájecích adaptérů (obr. 1). Pokud svítí kontrolka „power“, nabíječka je v režimu standby (připravena).

Poznámka

- Nabíječka automaticky rozpozná vadné akumulátory a nebude je z bezpečnostních důvodů nabíjet.
- Blikající zelená kontrolka indikuje probíhající nabíjení.
- Trvale svítící zelená kontrolka indikuje, že nabíjení bylo dokončeno.

4.1 Nabíjení lithiových akumulátorů (Li-Ion/Li-Pol)

- Odsuňte posuvný kryt nabíječky, až zapadne do otevřené pozice.
- Nastavte kontakty pomocí posuvníků na spodní straně nabíječky tak, aby byly naproti kontaktů nabíjeného akumulátoru (obr. 2).
- Vložte akumulátor do nabíječky (obr. 3). Není nutné dbát na polaritu, je rozpoznána automaticky.
- Odjistěte posuvný kryt stisknutím stříbrného tlačítka a zavřete kryt tak, aby bezpečně držel akumulátor a kontakty se dotýkaly.
- Ujistěte se, zda bliká zelená kontrolka. Pokud ne, zkontrolujte správný kontakt akumulátoru.

4.2 Nabíjení NiMH akumulátorů (tužkové AA/AAA)

- Odsuňte posuvný kryt nabíječky, až zapadne do otevřené pozice.
- Při nabíjení NiMH akumulátorů dbejte na polaritu! Vložte NiMH akumulátor dle vyznačených symbolů (obr. 4).
- Odjistěte posuvný kryt stisknutím stříbrného tlačítka a zavřete kryt tak, aby bezpečně držel akumulátory a kontakty se dotýkaly.
- Ujistěte se, zda bliká zelená kontrolka. Pokud ne, zkontrolujte polaritu a správný kontakt akumulátorů.
- Pro nabíjení 1 nebo 2 NiMH akumulátorů. Při nabíjení 2 akumulátorů zároveň musí být stejného typu (AA nebo AAA), stejné kapacity a přibližně ve stejném stavu (zbytková kapacita). Doporučuje se zároveň nabíjet jen akumulátory, které jsou použity v jednom přístroji.

4.3 USB nabíjení

- Připojte USB zařízení, které chcete nabíjet, k USB zásuvce nabíječky. Nabíjení není indikováno zelenou kontrolkou! (narozdíl od bodu 4.1 a 4.2).
- Maximální nabíjecí proud je 500 mA (5 V).

5. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čistící prostředky.

6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

7. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

8. Technické údaje

Napájecí napětí	12 V =
Napájecí proud	max. 800 mA
Vstupní napětí síťového adaptéru	100–240 V / 50/60 Hz
Napájecí napětí pro lithové aku.	4.2 V / 8.4 V
Nabíjecí proud	650 mA max. (3.6V–3.7V Lithiové aku.) 650 mA max. (7.2V–7.4V Lithiové aku.) 650 mA max. (1 x NiMH aku. (Typ AA/AAA)) 250 mA max. (2 x NiMH aku. (Typ AA/AAA))
Provozní teplota	0–40° C

Agradecemos a opção por um produto da marca Hama!
Reserve algum tempo e leia primeiro atentamente as seguintes instruções e indicações. Guarde de seguida este manual de instruções num local seguro, para que o possa voltar a consultar em caso de necessidade.

Características

- Adequado para quase todas as baterias de iões de lítio (3,6 V/ 3,7 V/7,2 V/7,4 V) e pilhas NiMH (AA/AAA)
- O LED de indicação de funcionamento fornece informação sobre o estado da carga
- Ligação à rede de 100 a 240 V adequada para utilização em todo o mundo, em combinação com o adaptador específico para cada país
- Ligação USB para o carregamento de aparelhos adicionais (5 V/500 mA)
- Reconhecimento automático da tensão e polaridade das baterias de iões de lítio
- Os contactos são ajustados na parte inferior do carregador, não sendo por isso necessário tocar nos contactos
- Ajuste diversificado e simples dos contactos
- Desligamento automático do carregamento para proteção da bateria

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Carregador universal „DELTA MULTI S"
- Transformador de 100-240V
- Manual de instruções

3. Indicações de segurança

- O produto destina-se a uso privado, doméstico, não comercial.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim previsto.
- Proteja o produto de sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em espaços secos.
- Não utilize o produto na proximidade de aquecimentos, de outras fontes de calor ou sob exposição solar direta
- Utilize o produto apenas numa tomada adequada. A tomada deve estar sempre facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede mediante o botão de ligar/desligar – se este não estiver disponível, retire o cabo de rede da tomada.
- Disponha os cabos de modo a que não exista perigo de tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a vibrações violentas.
- É fundamental manter o material da embalagem fora do alcance de crianças; Perigo de asfixia.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o produto.
- Elimine de imediato o material da embalagem em conformidade com as normas de eliminação localmente vigentes.
- Não efetue quaisquer modificações no aparelho. Dessa forma perderia quaisquer direitos à garantia.
- Não utilize nenhuma fonte de alimentação que não seja recomendada pelo fabricante!

Perigo de choque elétrico

- Não utilize o produto se o cabo de rede ou a fonte de alimentação se encontrarem danificados.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho por si próprio. Deixe que todo o trabalho de manutenção seja executado por técnicos especializados.
- Não abra o produto e nem continue a utilizá-lo em caso de avarias.

Aviso - baterias

- Não carregue quaisquer baterias de iões de lítio, cuja tensão esteja acima ou abaixo da recomendada para o carregador presente. O carregador poderá ficar danificado.
- Não carregue pilhas NiMH e baterias de iões de lítio em simultâneo.
- Não carregue pilhas (p.ex. alcalinas), pilhas danificadas, fora de prazo ou corroídas.

Nota

- O produto não é adequado para carregar as chamadas baterias Info-lítio.
- O processo de carregamento só é iniciado quando a distância entre ambos os contactos de carregamento lítio e iões for > 3mm.

4. Colocação em funcionamento e utilização

- Ligue o carregador a uma das duas possíveis alimentações de corrente (Pic.1) . A luz permanente do LED vermelho do Power sinaliza o estado de standby do carregador.

Nota

- O carregador reconhece automaticamente as baterias defeituosas e não as carrega por motivos de segurança.
- Um processo de carregamento correto é indicado através do LED verdeChargeintermitente.
- As baterias totalmente carregadas são indicadas através de um LED verdeChargepermanente

4.1 Carregar baterias de iões de lítio

- Abra a tampa deslizante do carregador completamente até encaixar.
- Ajuste os contactos na parte inferior do carregador de forma adequada para a respetiva bateria de iões de lítio a carregar (Fig. 2).
- Insira a bateria no carregador (Fig. 3). O carregador reconhece a polaridade automaticamente em baterias de iões de lítio.
- Desbloqueie a tampa deslizante premindo o botão de desbloqueio prateado e feche a tampa deslizante, garantindo uma boa colocação e contacto da bateria.
- Certifique-se de que o LED verde Charge indica um processo de carregamento correto. Se não for este o caso, verifique os contactos.

4.2 Carregar pilhas NiMH (pilhas AA/AAA)

- Abra a tampa deslizante do carregador completamente até encaixar.
- Nas baterias NiMH preste atenção aos símbolos da bateria e à polaridade indicada. Insira as pilhas NiMH observando a polaridade correta (Fig. 4)!
- Desbloqueie a tampa deslizante premindo o botão de desbloqueio prateado e feche a tampa deslizante, garantindo uma boa colocação e contacto da bateria.
- Certifique-se de que o LED verde Charge indica um processo de carregamento correto. caso contrário, verifique os contactos.
- É possível carregar 1 ou 2 pilhas NiMH. Caso sejam carregadas 2 pilhas NiMH em simultâneo, estas devem ser do mesmo tipo (AA ou AAA) e ter a mesma capacidade e o mesmo estado de carga (carga restante). Recomenda-se que apenas sejam carregadas em simultâneo pilhas que sejam utilizadas em conjunto num aparelho.

4.3 Opção de carrregamento USB

- Ligue o aparelho USB a carregar à ligação USB do carregador. Ao contrário de ambas as opções 4.1 e 4.2 não é efetuada aqui qualquer indicação através do LED verde Charge!
- A opção de carregamento USB fornece 5 V/500 mA no máximo.

5. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

6. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

7. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

8. Dados Técnicos

Fonte de tensão	12 V DC
Corrente de entrada	máx. 800 mA
Tensão de entrada da fonte de alimentação	100–240 V / 50/60 Hz
Tensão de carregamento Li-Ion	4.2 V / 8.4 V
Corrente de carregamento de saída	650 mA no máx. (baterias de iões de lítio de 3.6V–3.7V) 650 mA no máx. (baterias de iões de lítio de 7,2V-7,4V) 650 mA max. (1 bateria NiMH (Typ AA/AAA)) 250 mA max. (2 bateria NiMH (Typ AA/AAA))
Temperatura de funcionamento reduzida	0–40° Célsius

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt.
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

Egenskaper

- Passar till nästan alla uppladdningsbara li-ion batterier (3,6 V/3,7 V/7,2 V/7,4 V) och NiMH-batterier (AA/AAA)
- LED-funktionsindikering informerar om laddstatusen
- Nätanslutning från 100–240 V, lämplig för global användning tillsammans med landspecifik adapter
- USB-anslutning för laddning av fler apparater (5 V/500 mA)
- Automatisk identifiering av spänningen och polariteten hos uppladdningsbara li-ion batterier
- Kontakter justeras på laddarens undersida, därför behöver man inte röra vid kontakterna
- Mångsidig och enkel inställning av kontakterna
- Automatisk laddningsfrånkoppling för att skydda batterierna

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- Universalladdare „DELTA MULTI S“
- Kontaktadapter 100-240V
- Denna bruksanvisning

3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning och använd den bara inomhus.
- Använd inte produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solsken
- Använd bara produkten när den är ansluten till ett godkänt uttag. Eluttaget måste alltid vara lätt att nå.
- Skilj produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut elsladden ur uttaget.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kabeln.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Använd ingen nätadapter som inte rekommenderas av tillverkaren

Fara för elektrisk stöt

- Använd inte produkten när nätaggregatet eller elsladden är skadade.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.

Varning – uppladdningsbara batterier

- Ladda inga li-ion batterier vars spänning ligger över eller under den som är angiven för den här laddaren. Laddaren kan skadas av detta.
- Ladda inte uppladdningsbara NiMH- och li-ion batterier samtidigt.
- Ladda inga batterier (t.ex alkaline) och inga skadade, läckande eller rostiga batterier.

Hänvisning

- Produkten är inte lämplig för laddnig av s.k. uppladdningsbara InfoLithium-batterier.
- Laddningen startas bara när de båda inställbara li-ion laddkontakternas avstånd > 3 mm.

4. Idrifttagning och drift

- Förbind laddaren med en av de två möjliga strömförsörjningarna (Pic.1) . Fast sken hos den röda Power LED-lampan signaliserar laddarens standby-status.

Hänvisning – Batterietyp

- Laddaren upptäcker defekta uppladdningsbara batterier automatiskt och av säkerhetsskäl laddar den inte dessa.
- Ett korrekt laddningsförlopp visas genom den blinkande, gröna **Charge** LED-lampan.
- Fulladdade batterier visas genom en grön **Charge** LED-lampa som lyser med fast sken.

4.1 Ladda uppladdningsbara li-ion batterier

- Öppna laddarens skjutlock helt, ända till fasthakning.
- Justera kontakterna på laddarens undersida för det li-ion batteri som ska laddas (Pic.2).
- Lägg in det uppladdningsbara batteriet i laddaren (Pic. 3). Laddaren identifierar automatiskt polariteten hos uppladdningsbara li-ion batterier.
- Frisläpp skjutlocket genom att trycka på den silverfärgade spärrknappen och stäng det så att den inlagda batteritypen hålls ren och får kontakt.
- Var uppmärksam på om den gröna **Charge** LED-lampan visar ett korrekt laddningsförlopp. Är detta inte fallet kontrollerar du kontakteringen.

4.2 Ladda uppladdningsbara NiMH batterier (AA/AAA-celler)

- Öppna laddarens skjutlock helt, ända till fasthakning.
- Hos uppladdningsbara NiMH-batterier beaktar du batterisymbolerna och polariteten som är angiven där. Lägg i NiMH-batterierna med polerna åt rätt håll (Pic 4)!
- Frisläpp skjutlocket genom att trycka på den silverfärgade spärrknappen och stäng det så att den inlagda batteritypen hålls ren och får kontakt.
- Var uppmärksam på om den gröna **Charge** LED-lampan visar ett korrekt laddningsförlopp. Om inte så kontrollerar du kontakteringen.
- Det går att ladda 1 eller 2 NiMH-batterier. Vid samtidig laddning av 2 NiMH-batterier måste dessa vara av samma typ (AA eller AAA), ha samma kapacitet och laddning (restkapacitet). Vid samtidig laddning bör man endast ladda batterier som har använts tillsammans i en apparat.

4.3 USB laddtillval

- Anslut USB-apparaten som ska laddas till laddarens USB-anslutning. I motsats till de båda laddningsalternativen 4.1 och 4.2 kommer här ingen indikering genom den gröna **charge** LED-lampan!
- USB laddtillvalet levererar max. 5 V/500 mA.

5. Service och skötsel

Använd bara en luddfri, torr duk till produktens rengöring. Använd inga aggressiva rengöringsmedel.

6. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

7. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.
Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)
Du hittar mer support-information här:
www.hama.com

8. Tekniska data

Spänningskälla	12 V DC
Ingångsström	max. 800 mA
Ingångsspänning nätadapter	100–240 V / 50/60 Hz
Laddspänning li-ion	4.2 V / 8.4 V
Utgångs-laddström	650 mA max. (3.6V–3.7V uppladdnings-bara li-ion batterier) 650 mA max. (7.2V–7.4V uppladdnings-bara li-ion batterier) 650 mA max. (1 x uppladdningsbart NiMH batteri (Typ AA/AAA)) 250 mA max. (2 x uppladdningsbart NiMH batteri (Typ AA/AAA))
Driftstemperatur	0–40° Celsius

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

Ominaisuudet

- Sopii lähes kaikille litiumioniakuille (3,6 V/3,7 V/ 7,2 V/7,4 V) ja NiMH-akuille (AA/AAA)
- Toiminnan LED-merkkivalo kertoo lataustilan
- 100 - 240 V:n verkkoliitäntä sopii käyttöön kaikkialla maailmassa maakohtaisen sovittimen avulla
- USB-liitäntä lisälaitteiden lataamiseen (5 V/500 mA)
- Litiumioniakkujen jännitteen ja polariteetin automaattinen tunnistus
- Koskettimet säädetään laturin alapuolelta, siksi niihin ei tarvitse koskea
- Koskettimissa monipuolinen ja helppo säätö
- Automaattinen latauksen katkaisu akun suojaamiseksi

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Pakkauksen sisältö

- "DELTA MULTI S" -yleislaturi
- pistokkeellinen 100-240 V:n verkkolaite
- tämä käyttöohje

3. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta, ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
- Ota tuotteeseen virta ainoastaan sallitusta pistorasiasta. Pistorasian tulee olla aina helposti käden ulottuvilla.
- Erota tuote verkosta virtakatkaisimen avulla – jos katkaisinta ei ole, irrota virtajohto pistorasiasta.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteella.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa verkkolaitetta

Sähköiskun riski

- Älä käytä tuotetta, jos verkkolaite tai virtajohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.

Varoitus - Akut

- Älä lataa litiumioniakkuja, joiden jännite jää alle tai ylittää tässä laturissa ilmoitetun sallitun jännitealueen. Seurauksena voisi olla laturin vaurioituminen.
- Älä lataa samanaikaisesti NiMH- ja litiumioniakkuja.
- Älä lataa paristoja (esim. alkaliparistoja) tai vaurioituneita, vuotavia tai ruostuneita akkuja.

Ohje

- Tuote ei sovellu ns. infolitiumakkujen lataamiseen.
- Lataus käynnistyy vain, kun käytettävien litiumionilatauskosketinten etäisyys toisistaan on > 3 mm.

4. Käyttöönotto ja käyttö

- Liitä laturi jompaankumpaan kahdesta mahdollisesta virtalähteestä (kuva 1). Jos punainen Power-LED-valo palaa jatkuvasti, laturi on valmiustilassa.

Ohje

- Laturi tunnistaa vialliset akut automaattisesti eikä turvallisuussyistä lataa niitä.
- Asianmukaisesta latausprosessista kertoo vilkkuva vihreä **Charge**-LED-valo.
- Jos vihreä **Charge**-LED-valo palaa jatkuvasti, akut on ladattu täyteen.

4.1 Litiumioniakkujen lataaminen

- Avaa laturin sivuun liukuva suojus kokonaan, kunnes se napsahtaa auki.
- Säädä laturin alapuolen koskettimet sopiviksi kulloinkin ladattavalle litiumioniakulle (kuva 2).
- Aseta akku laturiin (kuva 3). Laturi tunnistaa litiumioniakkujen navat automaattisesti.
- Avaa sivuun liukuvan suojuksen lukitus painamalla hopeanväristä lukituksen avauspainiketta, ja sulje suojus siten, että kulloinenkin akkutyyppi pysyy puhtaana ja saa kosketuksen.
- Tarkista, palaako vihreä **Charge**-LED-valo merkiksi asianmukaisesta latausprosessista. Jos näin ei ole, tarkista koskettimet.

4.2 NiMH-akkujen lataaminen (AA/AAA-kennot)

- Avaa laturin sivuun liukuva suojus kokonaan, kunnes se napsahtaa auki.
- Tarkista NiMH-akkujen akkusymbolit ja niihin merkityt napojen asennot. Aseta NiMH-akut laturiin oikein päin (kuva 4)!
- Avaa sivuun liukuvan suojuksen lukitus painamalla hopeanväristä lukituksen avauspainiketta, ja sulje suojus siten, että kulloinenkin akkutyyppi pysyy puhtaana ja saa kosketuksen.
- Tarkista, palaako vihreä **Charge**-LED-valo merkiksi asianmukaisesta latausprosessista. Ellei, tarkista koskettimet.
- Voidaan ladata 1 tai 2 NiMH-akkua. Mikäli 2 NiMH-akkua ladataan samanaikaisesti, täytyy niiden tyyppien olla samat (AA tai AAA), sama kapasiteetti ja sama lataustila (jäljellä oleva kapasiteetti). On suositeltavaa ladata samanaikaisesti vain sellaisia akkuja, joita käytetään yhdessä samassa laitteessa.

4.3 USB-latausmahdollisuus

- Liitä ladattava USB-laite laturin USB-liitäntään. Toisin kuin kohtien 4.1 ja 4.2 latausvaihtoehdoissa, tässä latauksesta ei ilmoita vihreä **Charge**-LED-merkkivalo!
- USB-latausoptiosta saa enintään 5 V/500 mA.

5. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kuivalla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

6. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

7. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.
Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)
Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

8. Tekniset tiedot

Jännitelähde	12 V DC
Tulovirta	enint. 800 mA
Verkkolaitteen tulojännite	100–240 V / 50/60 Hz
Latausjännite, litiumioni	4.2 V / 8.4 V
Lähtölatausvirta	maks. 650 mA (3,6 – 3,7 V litiumioniakuilla) maks. 650 mA (7,2 – 7,4 V litiumioniakuilla) maks. 650 mA (1 x NiMH-akku (Typ AA/AAA)) maks. 250 mA (2 x NiMH-akku (Typ AA/AAA))
Käyttölämpötila	0–40° C